



PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

pentru completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 50/2010 privind contractele de credit pentru consumatori

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. I. – Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 50/2010 privind contractele de credit pentru consumatori, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 389 din 11 iunie 2010, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 288/2010, cu modificările și completările ulterioare, se completează după cum urmează:

1. La Capitolul IV, după Secțiunea a 2-a se introduce o nouă secțiune, Secțiunea 2¹, care cuprinde art. 49¹ și 49², cu următorul cuprins:

„SECȚIUNEA 2¹

Informații și drepturi ce trebuie incluse în contractele de credit în moneda străină

Art. 49¹. – (1) Pentru creditele acordate în franci elvețieni, creditorii sunt obligați să efectueze conversia în lei a soldului creditului exprimat în franci elvețieni. Neîndeplinirea acestei obligații se sancționează cu amendă contravențională conform art. 86 alin. (2) și cu sancțiuni contravenționale complementare conform art. 88 alin. (1) lit. c) și art. 89 alin. (1) lit. b).

(2) Conversia se va realiza prin act adițional acceptat de consumator. Este interzisă introducerea în actele adiționale de conversie a altor prevederi decât cele impuse prin legislație. Introducerea în actele

adiționale a oricăror alte prevederi decât cele impuse prin legislație sunt considerate nule de drept.

(3) În cazul în care împrumutatul a contractat un împrumut pentru achiziționarea unui imobil, teren, construcție, reabilitare, consolidare, extindere, în actul adițional încheiat cu ocazia conversiei, creditul va fi încadrat corespunzător ca și «imobiliar», «ipotecar», indiferent cum a fost denumit/vândut/raportat inițial produsul bancar în franci elvețieni.

(4) Dispozițiile alin. (1) – (3) se aplică și în cazul în care contractele de credit au fost externalizate de către instituția de credit sau de către instituția financiară nebancară.

Art. 49². – (1) Cursul de schimb la care se efectuează conversia este cursul de schimb al Băncii Naționale a României valabil la data încheierii contractului/convenției de credit în franci elvețieni.

(2) Instituția de credit sau instituția de credit nebancară comunică în termen de 30 de zile actul adițional și noul plan de rambursare întocmit pentru numărul de luni rămase din perioada de rambursare, care vor fi înmânate împrumutatului cel mai târziu la următoarea scadență.

(3) Conversia se realizează prin act adițional la contractul de credit, la cursul de schimb de la data încheierii contractului. Costurile creditului convertit în lei vor fi negociate cu consumatorul, respectându-se principiul bunei-credințe și diligențele profesionale, astfel încât obligațiile de plată să nu fie mai împovărătoare pentru consumator.”

2. La Capitolul V, Secțiunea a 3-a – „Rambursarea anticipată”, după alineatul (2) al articolului 66 se introduc două noi alineate, alineatele (3) și (4), cu următorul cuprins:

„(3) Consumatorul are dreptul să ramburseze anticipat creditul în moneda prevăzută la art. 49¹ alin. (1).

(4) Instituția de credit va efectua, la momentul solicitării conversiei creditelor, fără costuri și comisioane suplimentare, o simulare privind graficul de plăți, atât în moneda contractului, cât și în moneda de conversie.”

Art. II. – (1) Prin excepție de la art. 2 lit. j) și art. 95, prevederile art. 49¹, 49² și ale art. 66 alin. (3) și (4) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 50/2010 privind contractele de credit pentru consumatori, aprobată cu modificări și completări prin Legea

nr. 288/2010, cu modificările și completările ulterioare, astfel cum a fost completată prin prezenta lege, se aplică și contractelor de credit în franci elvețieni privind vânzarea, respectiv cumpărarea unor bunuri imobile, contractelor de credit garantate cu ipotecă asupra unor bunuri imobile, contractelor de credit ce implică un drept legat de un bun imobil aflate în curs de derulare.

(2) Modificarea contractelor aflate în derulare se va face prin acte adiționale convenite cu instituțiile de credit sau instituțiile financiare nebancare, fără a implica costuri sau garanții suplimentare din partea consumatorilor.

(3) Dispozițiile prezentei legi se aplică și contractelor de credit care au fost externalizate/vândute/cesionate, precum și în cazul contractelor încheiate cu consumatori care au fost supuși executării silite, indiferent de titularul creanței, de stadiul ori de forma executării silite care se continuă contra debitorului, caz în care consumatorul se poate adresa instanței în vederea recalculării debitului conform art. 49² din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 50/2010, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 288/2010, cu modificările și completările ulterioare.

(4) La cererea consumatorilor, băncile care au procedat la conversia creditelor în franci elvețieni pot să revină, la contractul în franci elvețieni și vor efectua conversia în condițiile prezentei legi. Sumele pe care creditorul le-ar fi încasat în plus de la împrumutat în perioada scursă de la data efectuării conversiei din franci elvețieni (în lei sau euro conform ofertei băncii) până la data încheierii noului act adițional pentru conversia efectuată se calculează conform contractului de credit și ultimului plan de rambursare emis în franci elvețieni și se achită creditorului în tranșă unică la data semnării actului adițional de conversie sau la cererea împrumutatului se vor adăuga la ultimul sold al creditului exprimat în franci elvețieni după care se va efectua conversia în lei.

ART. III. – De prevederile prezentei legi beneficiază persoanele fizice care au calitatea de *consumator* în înțelesul Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 50/2010 privind contractele de credit pentru consumatori, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 288/2010, cu modificările și completările ulterioare.

Art. IV. – Prezenta lege intră în vigoare la 60 de zile de la publicarea în Monitorul Oficial al României, Partea I.

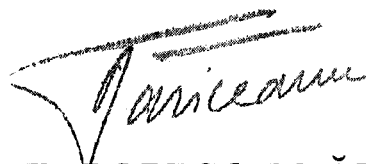
Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE
CAMEREI DEPUTAȚILOR



FLORIN IORDACHE

PREȘEDINTELE
SENATULUI



CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

București,
Nr.